

Abstracts

قتطفات

Privacy awareness issues in user data collection by digital libraries

وعي المكتبات الرقمية بقضية الخصوصية أثناء جمع بيانات المستخدمين:

Elaine Parra Affonso, Ricardo César Gonçalves Sant'Ana

العدد رقم 44،3 من مجلة الإفلا المتخصصة:

المُلخص: يهدف هذا العمل إلى بحث جانب الخصوصية في جمع المكتبات الرقمية الوطنية في أمريكا اللاتينية بيانات المستخدمين، يتبع البحث منهجاً استكشافياً لتحديد البيانات التي يتم جمعها بعلم المستخدمين ومدى وجود سياسات واضحة مُتبعة للحفاظ على خصوصيتهم، كما استخدمنا برنامج Wireshark أيضاً للتحقق من كيفية جمع البيانات في البرازيل، وقد اتضح أن مكتبتان رقميتان فقط هما من يتبعان سياسة للخصوصية، وفيما يتعلق بجمع البيانات تفوق البيانات التي يتم جمعها بدون علم المستخدمين على التي يتم جمعها بعلمهم، وهنا توضح النتيجة أن الخصوصية قد تنتهك بسبب قلة وعي المستخدمين بوقت، وكيفية، ومكان الحصول على هذه البيانات؛ لذا؛ فمن الضروري أنت ترفع المكتبات الرقمية وعي المستخدمين في هذا الصدد.

Delisting and ethics in the library: Anticipating the future of librarianship in a world that forgets

الرفع من القوائم والأخلاقيات في المكتبة: مستقبل المكتبات في عالم ينسى:

Katie Chamberlain Kritikos

العدد رقم 44،3 من مجلة الإفلا المتخصصة:

المُلخص: إن قيم أخصائي المكتبات التقليدي تحمي خصوصية الفرد وتدعم الوصول إلى المعلومات، إن مبدأ "الحق في أن تُنسى" والرفع من القوائم يُمكن أن يخلقاً بيئة معلوماتية جديدة في القواعد الأخلاقية وتُعيد تعريف دور المكتبيين إلى جانب مراقبة الإنترنت وغربة المحتوى وهي العوامل التي تُنبئ بتغيرات في طريقة تنظيم المحتوى والوصول إلى المعلومات على الإنترنت، يجب أن ينخرط المكتبيون

في العمل على مبدأ "الحق في أن تُنسى" والرفع من القوائم ؛ كي يستعدوا للمشاكل التي ستواجه سير المعلومات في المستقبل وتغير سياسات وقوانين المعلومات حول العالم، يوضح هذا البحث المسائل القانونية والأخلاقية المرتبطة بالرفع من القوائم وتؤسس لحوار دولي حول الرفع من القوائم وتنبه للحاجة إلى بحث أكثر من أجل المستقبل، ويحتاج مُجتمع المكتبات حول العالم نقاش أوسع حول المسائل المرتبطة بالحق في أن تُنسى والرفع من القوائم، خاصةً، القوانين والسياسات المتعلقة بحرية التعبير والخصوصية.

Encouraging patron adoption of privacy-protection technologies: Challenges for public libraries

تشجيع المستخدمين على استخدام تقنيات حماية الخصوصية: التحديات التي تواجه المكتبة العامة:

Monica G. Maceli

العدد رقم 44،3 من مجلة الإفلا المتخصصة:

المُلخص: لقد أضحت خصوصية المستخدمين أمراً يشغل المكتبات، لقد تغيرت مسؤولياتنا التي كانت فقط داخل المكتبة بعد التطورات التكنولوجية الجديدة واختلاف المشهد المكتبي تماماً بشكل يُهدد خصوصية المستخدم، وفي ظل هذا المشهد المُعقد، استمرت المكتبات في التزامها بالحفاظ على الخصوصية، بل وتسعى المكتبات العامة الآن بتوعية المستخدمين بما يُشكل خطراً على خصوصيتهم ومعايير الحماية والأدوات المُمكن استخدامها، تعمل هذه المُراجعة النقدية على تحديد التحديات التي تواجه المكتبات الأمريكية في توعية المستخدمين باستخدام أدوات حماية الخصوصية وتُفترض الاستمرار في البحث في هذه المسألة مُستقبلاً، وقد توصل البحث للمشكلات التالية: نقص كبير في معرفة المستخدمين والمكتبيين والقائمين على المكتبات بالتكنولوجيا، الحاجة إلى دعم عدد كبير من الأدوات والتقنيات التكنولوجية.

Information disclosure and privacy behaviours regarding employer surveillance of SNS

Deirdre McGuinness, Anoush Simon

العدد رقم 44،3 من مجلة الإفلا المتخصصة:

الملخص: يستكشف هذا البحث استخدام وسائل التواصل الاجتماعي بين طلاب جامعة Welsh وخاصةً طريقة مشاركة المعلومات ومدى الحفاظ على الخصوصية وما أثر استخدام هذه المواقع مُستقبلاً، وقد تم اللجوء للمنهج الكمي والكيفي في هذا البحث.

وقد أوضحت النتائج انشغال المشاركين بالحفاظ على خصوصيتهم على الإنترنت ولكن معايير حماية الخصوصية ليست كافية، كما أن معظم المُستخدمين على وعي بمُراقبة هذه الشبكات، ولكن المُستخدمون حريصون على حماية خصوصيتهم من خلال إعدادات الخصوصية المُختلفة.

Privacy and libraries in the case of Japan

الخصوصية والمكتبات في اليابان:

Yasuyo Inoue

العدد رقم 44،3 من مجلة الإفلا المُتخصصة:

الملخص: يُقدم هذا المقال مبدأ الخصوصية من وجهة نظر شعوب شرق آسيا واليابان، فأولا يعرض البحث كيف تنظر اليابان إلى مبدأ الخصوصية، ثم يُناقش البحث الأمور التشريعية المتعلقة بحماية الخصوصية في اليابان، ويواصل البحث توضيح علاقة الخصوصية

بالمكتبات من خلال دراستي حالة ويختتم المقال بمُقترحات لصالح الخصوصية في اليابان.

Privacy, obfuscation, and propertization

الخصوصية والتشويش وحقوق الملكية الفكرية:

Tony Doyle

العدد رقم 44،3 من مجلة الإفلا المُتخصصة:

تحظى البيانات الضخمة بأهمية كبيرة في ظل العصر الرقمي وهي ما يُعطي دلالات على سماتنا وما سنفضله في المُستقبل، يُناقش هذا البحث التحديات التي تفرضها البيانات الضخمة على مبدأ الخصوصية، ويبحث أكثر العوامل التي يُمكن أن تتصدى لتلك التحديات وهما "التشويش" و"الملكية" للبيانات الشخصية، حيث يضع التشويش عائقاً أمام مُتعقبي البيانات، أما الملكية فتدعو إلى اندراج البيانات الشخصية تحت حقوق الملكية الفكرية وهو ما يتطلب من مُتعقبي البيانات التفاهم مع مُلاك هذه البيانات قبل استخدامها، ويختتم البحث أن الخصوصية أصبحت قضية خاسرة ويجب ألا نُدافع عنها من وجهة نظر أخلاقية وأشير في البحث إلى ما يعنيه ذلك للمكتبات.

摘际图联杂志 44-3 英语摘要翻译

Privacy awareness issues in user data collection by digital libraries

数字图书馆采集用户数据中的隐私问题

Elaine Parra Affonso, Ricardo César Gonçalves Sant'Ana

伊莱恩·帕拉·阿方索，里卡多·凯撒·贡萨尔维斯·圣安娜

国际图联杂志，44-3，170-182

摘要： 该研究的目标是探究南美各国的国家数字图书馆在数据收集中与隐私相关的问题，所采用的研究方法是基于数字图书馆的探索性研究，以此来识别所收集的与用户意识和隐私政策的清晰呈现相关的数据。我们也使用了Wireshark软件来研究巴西国家图书馆收集的数据。我们发现，南美只有两个数字图书馆会提供隐私保护指导。关于数据的收集，在用户未知的情况下收集的数据和在用户清楚知道的情况下所收集数据形成对比。最后我们得出结论，隐私问题会受到用户对

何时、怎样以及在哪儿收集数据的意识较低影响，这让隐私政策在数字图书馆中成为必需，以此来提高对数据收集这一过程的认识。

Delisting and ethics in the library: Anticipating the future of librarianship in a world that forgets

图书馆的数据撤销和职业道德：期待在一个遗忘的世界中图书馆事业的未来

Katie Chamberlain Kritikos

凯蒂·夏伯兰·克里蒂科斯

国际图联杂志，44-3，183-194

摘要： 统的图书馆员职业道德保护个人隐私并且促进信息获取。被遗忘权(RTBF)和数据撤销有可能会创造一个新的网络信息生态系统，来打破旧的图书馆员道德标准并且重新定义图书馆员的角色。被遗忘权和数据撤销，还有互联网信息过滤，都是即将转变为内容监控和网络信息获取的先兆。图书馆员现在开始应当接受被遗忘权和数据撤销，为将来可能出现的图书馆信息流动中

断, 以及世界范围的与信息相关的政策法规的改变做准备。这篇文章阐述了与数据撤销相关的法律和道德问题, 为数据撤销的国际对话奠定了基础, 并且指出了未来对相关问题研究的需要。针对被遗忘权和数据撤销的相关问题, 国际图书馆界需要进行一次更大规模的讨论, 尤其是关于言论自由和隐私的相关法律和政策的讨论。

Encouraging patron adoption of privacy-protection technologies: Challenges for public libraries

鼓励读者使用隐私保护技术: 公共图书馆的挑战

Monica G. Maceli

莫妮卡·梅塞丽

国际图联杂志, 44-3, 195-202

摘要: 读者隐私所受到的威胁一直以来都是图书馆的担忧, 而且我们所能尽到的责任也很大程度上被图书馆的物理空间所限。如今, 随着新技术的发展, 情况也变得完全不同, 读者的隐私反而受到更多快速增长的事物的威胁。在这种复杂的情况下, 图书馆继续致力于隐私保护, 现在公共图书馆也尝试教育读者隐私威胁、隐私保护措施, 和他们能使用的一些工具。这篇文献综述力图识别美国公共图书馆在教育推动读者使用隐私保护技术工具中所面临的挑战, 从其它相关学科的研究中吸取借鉴, 并启发未来的研究方向。我们发现的问题包括: 读者、图书馆管理员和图书馆员工在技术相关方面潜在的知识差距; 支持使用大量技术工具和技能的需求; 以及加深我们对这些工具潜在创造者视角的理解。

Information disclosure and privacy behaviours regarding employer surveillance of SNS

关于社交网站用户监控的信息泄露和隐私行为

Deirdre McGuinness, Anoush Simon

迪尔德丽·麦吉尼斯, 阿诺什·西蒙

国际图联杂志, 44-3, 203-222

摘要: 这篇文章研究了一所威尔士大学中学生群体使用社交网站(SNSs)的情况, 其中特别关注了信息共享和隐私行为, 以及社交网站的用户监控

对他们未来使用这些网站的潜在影响。该研究采用了定量和定性方法相结合的混合研究方法对上述议题进行探究。

研究结果显示, 参与者对在网络上的隐私保护表示担忧, 并且对在社交网络上发帖和保护个人信息都十分注意; 但是通常由于人为失误及系统错误, 保护措施仍存在缺陷。绝大多数的参与者都知道社交网站的监控, 很多人也指出这会对他们未来的使用产生影响, 但是社交网站用户会综合使用网站隐私设置和按情况分等级的发布信息等方法来积极保护他们的隐私。

Privacy and libraries in the case of Japan

以日本为例的图书馆与隐私研究

Yasuyo Inoue

井上安代

国际图联杂志, 44-3, 223-228

摘要: 这篇论文从东亚国家日本的角度来介绍隐私的概念。首先, 该文就整个国家是如何看待隐私的, 进行了背景信息介绍, 然后讨论了日本隐私保护的相关法律途径。接着文章探讨了与图书馆相关的隐私问题, 介绍了两个案例研究。最后得出结论, 为日本未来发展提出建议。

Privacy, obfuscation, and propertization

隐私、模糊化和财产化

Tony Doyle

托尼·道尔

国际图联杂志, 44-3, 229-239

摘要: 伴随着数字化时代的余波, 大数据已经准备好取而代之, 将其数据分析用于对我们个人性格、偏好和未来行为的推断中, 这让我们紧张不安。这篇文章阐述了大数据给隐私带来的挑战。我探讨了两种可能是最有希望对抗大数据对个人隐私冲击的尝试, 即个人信息的模糊化和财产化。模糊化是采用迷惑或者误导的方式, 在数字化的过程中摆脱数据收集方。财产化则是将个人信息视为一种知识产权, 需要数据持有者在对数

据的任何二次利用中给予数据主体以补偿。我在文中尽力阐明这两种抵抗的尝试都在很大程度上失败了。我从而得出结论，隐私保护注定要失

败，我们应该停止从道德的角度进行保护隐私的尝试。文章的最后，我就这些在图书馆领域的影响提出几点想法。

Sommaries

Privacy awareness issues in user data collection by digital libraries

Sensibilisation à la protection de la vie privée dans la collecte de données d'utilisateurs par les bibliothèques numériques

Elaine Parra Affonso, Ricardo César Gonçalves Sant'Ana
IFLA Journal, 44-3, 170-182

Résumé:

Ce travail vise à enquêter sur les aspects de la protection de la vie privée dans la collecte de données par des Bibliothèques Numériques Nationales d'Amérique du Sud. La méthodologie se base sur des recherches exploratoires dans des bibliothèques numériques pour identifier les données collectées dans le cas où l'utilisateur est sensibilisé et la présence explicite de politiques de protection de la vie privée. Nous avons également utilisé l'outil Wireshark pour enquêter sur la collecte de données éventuelle par la Bibliothèque Nationale du Brésil. Nous avons identifié que seulement deux bibliothèques numériques fournissent des notices sur la protection de la vie privée. En lien avec la collecte de données, les informations collectées sans que l'utilisateur s'en aperçoive contraste par rapport à ce qui est fourni consciemment par des utilisateurs. Il a été conclu que la protection de la vie privée peut être influencée par une faible sensibilisation des utilisateurs sur le moment, la façon et l'endroit où la collecte de données s'effectue. La disponibilité de politiques de protection de la vie privée devient essentielle dans des bibliothèques pour créer une sensibilisation de ce procédé.

Delisting and ethics in the library: Anticipating the future of librarianship in a world that forgets

Radiation et éthique dans la bibliothèque: Anticipation de l'avenir de la bibliothéconomie dans un monde qui oublie

Katie Chamberlain Kritikos
IFLA Journal, 44-3, 183-194

Résumé:

L'éthique traditionnelle des bibliothécaires protège la vie privée et favorise l'accès à l'information. Le droit

à l'oubli (DALO) et la radiation offrent des possibilités de créer un nouvel écosystème d'information en ligne qui perturbe les normes éthiques et redéfinit le rôle des bibliothécaires. Parallèlement au filtrage d'internet, le DALO et la radiation laissent présager les changements futurs dans la régulation du contenu et d'accès aux informations en ligne. Les bibliothécaires devraient dès à présent accorder de l'attention aux problèmes de DALO et de radiation pour se préparer aux futures perturbations éventuelles dans le flux d'informations dans la bibliothèque et des changements dans la réglementation et la législation sur l'information à travers le monde. Cet article exprime clairement les problèmes légaux et éthiques associés à la radiation, pose les fondations pour un dialogue international sur la radiation et indique les besoins de recherches futures. La communauté internationale de la bibliothéconomie a besoin d'un débat plus ample sur des problèmes liés au DALO et à la radiation, notamment sur la législation et la réglementation relatives à la liberté d'expression et la vie privée.

Encouraging patron adoption of privacy-protection technologies: Challenges for public libraries

L'incitation des usagers à adopter des technologies de protection de la vie privée: les défis pour les bibliothèques publiques

Monica G. Maceli
IFLA Journal, 44-3, 195-202

Résumé:

Les menaces sur la vie privée de nos usagers ont été un souci de longue date dans des bibliothèques, bien que nos responsabilités se limitaient largement à l'espace physique de la bibliothèque. Aujourd'hui, alimenté par de nouvelles technologies, le paysage est extrêmement différent par la menace de la vie privée des usagers par un nombre d'entités en constante augmentation. Dans cette complexité, des bibliothèques poursuivent leur engagement pour la vie privée, des bibliothèques publiques tentent désormais d'éduquer les usagers sur les menaces de la vie privée, des mesures de protection et des outils qu'ils pourraient utiliser. Cette étude documentaire tente d'identifier les défis pour les bibliothèques

publiques aux États-Unis dans l'éducation et la préconisation d'utilisation d'outils de protection de la vie privée par les usagers, en s'inspirant d'études dans une variété de domaines associés, tout en suggérant des orientations pour des recherches futures. Les sujets identifiés comprennent: des vides substantiels dans les connaissances sur les technologies parmi nos usagers, nos bibliothécaires et notre personnel de bibliothèque; le besoin de soutenir un large nombre d'outils et de techniques technologiques; ainsi que la formation de notre compréhension de la perspective des créateurs à la base de ces outils.

Information disclosure and privacy behaviours regarding employer surveillance of SRS

Le comportement de divulgation d'information et la protection de la vie privée par rapport à la surveillance de SRS par des employeurs

Deirdre McGuinness, Anoush Simon
IFLA Journal, 44-3, 203-222

Résumé:

Cet article étudie l'utilisation de sites de réseaux sociaux (SRS) parmi la population étudiante d'une Université galloise, particulièrement en ce qui concerne le comportement de partage d'informations et de protection de la vie privée, et l'impact potentiel de vérification des SRS par des employeurs sur l'utilisation future de ces sites. Un concept d'études aux méthodes mixtes comprenant aussi bien des approches quantitatives que qualitatives a été utilisé pour enquêter sur la problématique de la recherche.

Les résultats ont démontré que les participants se souciaient de sauvegarder leur vie privée en ligne et qu'ils étaient prudents pour poster et protéger des informations sur les SRS; néanmoins des mesures de protection n'étaient pas parfaites en raison d'erreurs humaines et du système. La plupart des répondants étaient conscients de la surveillance des SRS, beaucoup d'entre eux notaient que cela pouvait avoir un impact sur leur utilisation future, néanmoins des utilisateurs étaient actifs dans la protection de leur vie privée par une combinaison d'utilisation de réglages de protection de la vie privée et différents niveaux de divulgation d'informations en fonction du contexte.

Privacy and libraries in the case of Japan

La vie privée et les bibliothèques: le cas du Japon

Yasuyo Inoue

IFLA Journal, 44-3, 223-228

Résumé:

Cet essai introduit l'idée de la protection de la vie privée du point de vue d'un pays en Asie de l'Est qu'est le Japon. D'abord, il fournit un contexte de fond sur la considération de la vie privée dans le pays; ensuite, il traite les approches législatives pertinentes de protection de la vie privée au Japon. Il continue de parler de la vie privée en lien avec sa pertinence pour les bibliothèques, illustrée par deux études de cas, avant de conclure avec quelques suggestions sur la marche à suivre au Japon.

Privacy, obfuscation, and propertization

La vie privée, le brouillage et l'appropriation

Tony Doyle

IFLA Journal, 44-3, 229-239

Résumé:

Comme notre sillage numérique s'étend, les big data ou mégadonnées sont là pour les parcourir, en appliquant leurs analyses pour faire des interférences énerverantes sur nos caractères, nos préférences et notre comportement futur. Cet article aborde le défi que les big data présentent pour la vie privée. J'étudie ce que sont peut-être les deux tentatives les plus prometteuses pour repousser l'attaque des big data sur la vie privée: le brouillage et l'appropriation d'informations personnelles. Le brouillage tente de semer des collecteurs de données de notre trace numérique en les déroutant ou en les induisant en erreur. L'appropriation prévoit de traiter les informations personnelles comme de la propriété intellectuelle et exigerait que les détenteurs de données indemnisent les personnes concernées pour toute utilisation secondaire. Je tente de démontrer que les deux défenses échouent amplement. Je conclus que la protection de la vie privée est une cause perdue et que nous devrions annuler les tentatives de la défendre d'un point de vue moral. Je termine par quelques réflexions sur ce que cela signifie pour les bibliothèques.

Zusammenfassungen

Privacy awareness issues in user data collection by digital libraries

Bewusstsein zum Datenschutz bei der Datenerhebung über Benutzer von digitalen Bibliotheken

Elaine Parra Affonso, Ricardo César Gonçalves Sant'Ana
IFLA Journal, 44-3, 170-182

Abstrakt:

Diese Studie beschäftigt sich mit Aspekten des Datenschutzes bei der Datenerhebung seitens der nationalen digitalen Bibliotheken in Südamerika. Die Vorgehensweise beruht auf der Explorationsforschung in digitalen Bibliotheken zur Feststellung, ob Daten mit dem Wissen des Benutzers erhoben wurden und ob ausdrückliche Datenschutzbestimmungen vorlagen. Für die Bestimmung der möglichen Datenerhebung in der brasilianischen Nationalbibliothek benutzten wir ebenfalls das Wireshark-System. Von uns wurde festgestellt, dass nur zwei digitale Bibliotheken Datenschutzrichtlinien bieten. In Bezug auf die Erhebung von Daten fällt der Umfang der ohne das Wissen der Benutzer erhobenen Daten im Vergleich zu dem auf, was von den Benutzern bewusst bereitgestellt wurde. Als Fazit lässt sich feststellen, dass Datenschutzprobleme durch das geringe Bewusstsein von Benutzern, wann, wie und wo die Datenerhebung erfolgt, beeinflusst werden können. Die Verfügbarkeit von Datenschutzbestimmungen werden somit ein wesentlicher Aspekt in digitalen Bibliotheken, um das Bewusstsein über diesen Prozess zu fördern.

Delisting and ethics in the library: Anticipating the future of librarianship in a world that forgets

Lösung und Ethik in der Bibliothek: die mögliche Zukunft des Bibliothekswesens in einer Welt, die mehr und mehr vergisst

Katie Chamberlain Kritikos
IFLA Journal, 44-3, 183-194

Abstrakt:

Die traditionelle Ethik von Bibliotheken dient dem Datenschutz und fördert den Zugriff auf Daten. Das Recht auf Vergessenwerden (RTBF) und das Entfernen von Angaben bieten die Möglichkeit zur Schaffung eines neuen Online-Ökosystems für Informationen, das die ethischen Normen sprengt und die Rolle der Bibliothekare neu definiert. Zusammen mit dem Filter Internet sind das Recht auf Vergessenwerden

und das Entfernen von Angaben die Vorboten künftiger Veränderungen in Bezug auf den Umgang mit Daten und deren Online-Zugriff. Bibliothekare sollten sich mit Aspekten wie dem Vergessenwerden und Entfernen jetzt auseinandersetzen, damit sie auf mögliche künftige Unterbrechungen des Informationsflusses in der Bibliothek und auf Veränderungen bei Datenschutzbestimmungen und -gesetzen in aller Welt vorbereitet sind. Dieses Papier beschreibt die rechtlichen und ethischen Fragen, die mit dem Entfernen von Listen verbunden sind, es legt den Grundstein für einen internationalen Dialog zu dem Entfernen von Listen und zeigt den Bedarf an Forschungsarbeiten in der Zukunft auf. Die internationale Gemeinschaft der Bibliotheken braucht eine umfassendere Diskussion über die Aspekte des Rechts auf Vergessenwerden und das Entfernen von Angaben, ganz besonders wenn es um Gesetze und Bestimmungen zur Meinungsfreiheit und zum Datenschutz geht.

Encouraging patron adoption of privacy-protection technologies: Challenges for public libraries

Förderung von Kunden bei der Umsetzung von Datenschutztechnologien: Herausforderung für öffentliche Bibliotheken

Monica G. Maceli
IFLA Journal, 44-3, 195-202

Abstrakt:

Bedrohungen bezüglich des Datenschutzes unserer Kunden sind seit langer Zeit ein Aspekt in Bibliotheken, obwohl unsere Verantwortung zumeist auf den tatsächlichen Raum der Bibliothek beschränkt war. Durch das Aufkommen neuer Technologien hat sich diese Umgebung jedoch deutlich verändert, sodass der Datenschutz von Kunden durch eine stetige Zunahme von Einflussfaktoren bedroht wird. Vor dem Hintergrund dieser Komplexität setzen sich Bibliotheken weiterhin für den Datenschutz ein: Öffentliche Bibliotheken bemühen sich darum, das Bewusstsein der Kunden über den Datenschutz, mögliche Schutzvorkehrungen und über Hilfsmittel, die sie nutzen könnten, zu verstärken. Anhand dieser Literaturrecherche sollen Herausforderungen in US-amerikanischen Bibliotheken aufgezeigt werden, wenn es um Aufklärung und Förderung der Kunden in Bezug auf die Verwendung von technischen Hilfsmitteln zum Datenschutz geht. Die Studie beschäftigt sich mit einer Vielzahl angrenzender Bereiche und zeigt zudem Richtungen für künftige Studien auf. Die erfassten Punkte umfassen erhebliche technologiebezogene Wissenslücken bei unseren Kunden, Bibliothekaren und Bibliotheksbeschäftigten, das Bedürfnis, eine

große Zahl technologischer Hilfsmittel und Techniken zu unterstützen sowie zudem die Entwicklung eines größeren Verständnisses, wenn es um die Perspektive der Hersteller solcher Tools geht.

Information disclosure and privacy behaviours regarding employer surveillance of SNS

Enthüllung von Angaben und Umgang mit dem Datenschutz in Bezug auf die Überwachung von Arbeitnehmer*innen über soziale Netzwerke

Deirdre McGuinness, Anoush Simon
IFLA Journal, 44-3, 203-222

Abstrakt:

Die Studie beschäftigt sich mit der Nutzung von Websites zur sozialen Vernetzung von Studierenden einer walisischen Universität, vor allem in Bezug auf den Austausch von Daten und den Umgang mit dem Datenschutz sowie auf den möglichen Einfluss von Prüfungen solcher Websites durch Arbeitgeber, und zwar in Hinsicht auf die künftige Verwendung dieser Websites. Für die Untersuchung dieser Fragen wurde eine Kombination mehrerer Forschungskonzepte mit sowohl quantitativen als auch qualitativen Ansätzen gewählt.

Die Ergebnisse zeigten, dass die Teilnehmenden sich Sorgen um den Datenschutz online machen, sie darauf achteten, was sie auf solchen Websites einstellen und wie sie es schützen, aber Schutzmaßnahmen erweisen sich durch menschliche und technische Fehler als nicht perfekt. Die meisten der Befragten waren sich der Überwachung von Websites für soziale Netzwerke bewusst; viele führten auch an, dass dies einen Einfluss auf deren Verwendung in der Zukunft hätte. Benutzer schützen ihre Privatsphäre jedoch anhand einer Kombination aus Datenschutzeinstellungen und – je nach Kontext – unterschiedlichen Ebenen der Angabe von Informationen.

Privacy and libraries in the case of Japan

Datenschutz und Bibliotheken in Japan

Yasuyo Inoue
IFLA Journal, 44-3, 223-228

Abstrakt:

Dieser Essay beschreibt das Konzept des Datenschutzes aus der Perspektive von Japan. Zunächst werden Hintergrundinformationen darüber geboten, wie das Land mit dem Datenschutz umgeht, bevor relevante rechtliche Ansätze zum Datenschutz in Japan dargelegt werden. Im Anschluss wird der Aspekt Datenschutz im Verhältnis zu Bibliotheken erörtert; das geschieht anhand von zwei Fallbeispielen und abschließend werden einige Vorschläge für den weiteren Weg in die Zukunft in Japan vorgetragen.

Privacy, obfuscation, and propertization

Datenschutz, Verschleierung und Besitzübernahme

Tony Doyle
IFLA Journal, 44-3, 229-239

Abstrakt:

Während unsere digitale Wache immer umfassender wird, stehen die Big Data schon zum Einsatz bereit und analysieren die Daten, um erstaunliche Schlussfolgerungen über unseren Charakter, unsere persönlichen Vorlieben und unser künftiges Verhalten zu ziehen. Diese Studie beschäftigt sich mit der Frage, welche Herausforderung Big Data für den Datenschutz darstellt. In diesem Kontext prüfe ich die beiden vielversprechendsten Versuche zum Schutz des Datenschutzes vor den Angriffen von Big Data: Verschleierung und die Besitzübernahme persönlicher Angaben. Anhand der Verschleierung werden diejenigen, die versuchen, unsere Daten zu bekommen durch Irreführung oder Verwirrung von unserer digitalen Fährte gebracht. Die Besitzübernahme zielt darauf ab, persönliche Angaben als geistiges Eigentum zu betrachten, was den Dateninhaber verpflichten würde, die Datensubjekte für jedwede weitere Verwendung zu entschädigen. Ich versuche aufzuzeigen, dass beide Schutzmaßnahmen weitestgehend unwirksam sind. Ich komme zu dem Schluss, dass der Datenschutz doch nicht zu gewährleisten ist und wir alle Versuche zum Datenschutz aufgeben und ihn stattdessen aus moralischer Sicht verteidigen sollten. Ich schließe den Text mit einigen Gedanken über die Bedeutung von all dem für Bibliotheken ab.

Рефераты статей

Privacy awareness issues in user data collection by digital libraries

Осведомленность о конфиденциальном характере сведений в процессе сбора цифровыми библиотеками информации о пользователях

Элейн Парра Аффонсо, Рикардо Сезар Гонсалвес Сант'Ана

IFLA Journal, 44-3, 170-182

Аннотация:

Целью настоящей работы является изучение отношения к конфиденциальным сведениям, затрагиваемым в процессе сбора информации Национальными цифровыми библиотеками Южной Америки. В основу работы было положено зондирующее исследование в цифровых библиотеках с целью определения данных, собранных при осведомленности пользователя и при явном присутствии политики конфиденциальности. Кроме того, нами использовались инструменты “Wireshark” для изучения возможного сбора данных Национальной библиотекой Бразилии. Мы определили, что только две цифровые библиотеки предоставляют руководство относительно конфиденциальной информации. Что же касается сбора данных, то информация, собранная без соответствующего осознания пользователем, выделяется при сравнении с теми данными, которые пользователь представляет сознательно. В результате был сделан вывод о том, что на вопросы, связанные с конфиденциальностью, оказывает влияние слабая осведомленность пользователя о времени, способах и местах, где осуществляется сбор информации. Для повышения уровня осведомленности о данном процессе существенным условием является наличие доступа к политике конфиденциальности.

Delisting and ethics in the library: Anticipating the future of librarianship in a world that forgets

Исключение из списков и библиотечные этические принципы: предвидение будущего библиотечного дела в забывающем мире

Кейти Чемберлен Критикос

IFLA Journal, 44-3, 183-194

Аннотация:

Общепринятая библиотечная этика стоит на страже конфиденциальных сведений и содействует доступу к информации. Право на забвение, а также исключение из списков обладают потенциалом для создания новой информационной экосистемы в режиме онлайн, которая разрушает этические нормы и переосмысливает роль библиотекарей. Наряду с фильтрованием сети Интернет, право на забвение и исключение из списков являются предвестниками грядущих перемен в сфере регулирования содержания и доступа к информации в режиме онлайн. Библиотекарям стоит сейчас уделить внимание вопросам, связанным с правом на забвение и с исключением из списков, для того чтобы подготовиться к возможным будущим нестроениям в информационных потоках библиотеки, а также к сдвигам в информационной политике и соответствующих законах по всему миру. В настоящей работе сформулированы правовые и этические вопросы, связанные с исключением из списков, заложено основание для международного диалога по вопросу исключения из списков, а также содержится указание на необходимость будущих исследований. Международное библиотечное сообщество нуждается в широком обсуждении вопросов, связанных с правом на забвение, а также с исключением из списков, в особенности в отношении законов и положений, касающихся свободы слова и конфиденциальности.

Encouraging patron adoption of privacy-protection technologies: Challenges for public libraries

Стимулирование использования клиентами технологий, направленных на защиту конфиденциальных сведений: вызов для общественных библиотек

Моника Мачели

IFLA Journal, 44-3, 195-202

Аннотация:

Наличие угроз для конфиденциальных сведений посетителей библиотек уже в течение длительного времени вызывает у нас озабоченность, притом что наши обязанности были преимущественно ограничены физическим пространством библиотеки. Сегодня под влиянием передовых технологий картина сильно изменилась, и конфиденциальная информация наших посетителей

подвергается угрозам со стороны постоянно растущего количества объектов. В гуще этих хитросплетений библиотеки по-прежнему привержены идее сохранения конфиденциальной информации, и сейчас общественные библиотеки стараются просвещать своих посетителей в таких вопросах, как угрозы для личной информации, защитные меры и методы, которыми те могут воспользоваться. В данном обзоре литературы предпринимается попытка обозначить задачи общественных библиотек Соединенных Штатов в деле просвещения и пропаганды использования клиентами методов из области технологий защиты конфиденциальной информации; обзор основан на исследованиях в различных смежных областях, при этом в нем предлагаются направления для дальнейших исследований. Задачи, определенные в рамках настоящей работы, включают в себя: существенные пробелы в знаниях в области технологий у наших клиентов, библиотекарей и работников библиотек; необходимость поддержки большого количества технологических средств и методов, а также формирование нашего понимания перспективных решений, заложенных создателями в основу соответствующих технологических средств.

Information disclosure and privacy behaviours regarding employer surveillance of SNS

азглашение информации и обращение с конфиденциальными данными в свете изучения социальных сетей работодателями

Деирдри МакГиннесс, Ануш Саймон
IFLA Journal, 44-3, 203-222

Аннотация:

В рамках настоящей работы рассматривается использование сайтов социальных сетей (SNS) студентами университета в Уэльсе, при этом особое внимание уделяется действиям в области обмена информацией и обращения с конфиденциальными данными, а также изучается потенциальное влияние проверок SNS работодателями на будущее использование данных сайтов. Для изучения предмета настоящей работы использовался смешанный метод исследования, включающий как количественный, так и качественный подходы.

Результаты показали, что участники стремились к сохранению конфиденциальности в сети и были осторожны в части размещения и защиты информации в SNS, однако защитные меры были

несовершенны в связи с ошибками как человека, так и системы. Большинство респондентов было осведомлено о наблюдении за SNS, и многие заметили, что это окажет влияние на использование этих сайтов в будущем, при этом пользователи предпринимают действия, направленные на защиту своих конфиденциальных данных, включающие сочетание используемых настроек конфиденциальности и различных уровней разглашения информации в зависимости от контекста.

Privacy and libraries in the case of Japan

Конфиденциальность и библиотеки в Японии

Ясуё Иноуэ

IFLA Journal, 44-3, 223-228

Аннотация:

В данном эссе представлена концепция конфиденциальности с точки зрения Японии, государства из Восточной Азии. В работе сначала изложена базовая информация о понятии конфиденциальности в стране, после чего обсуждаются соответствующие законодательные подходы к защите конфиденциальных сведений в Японии. Далее рассматривается понятие конфиденциальности в контексте ее применимости в библиотеках, и в качестве иллюстрации приводится анализ двух примеров из практики, после чего следует заключение, в котором содержатся некоторые предложения относительно дальнейшего пути развития в Японии.

Privacy, obfuscation, and propertization

Конфиденциальность, искажение и собственности

Тони Дойл

IFLA Journal, 44-3, 229-239

Аннотация:

По мере распространения нашей цифровой волны огромные массивы данных приготовились к тому, чтобы оседлать ее, используя свои аналитические методы, для получения неутешительных заключений о наших характерах, предпочтениях и будущем поведении. Данная работа посвящена массивам данных, представляющим серьезную проблему для конфиденциальной информации. Я рассматриваю явления, которые, возможно, являются двумя наиболее перспективными

попытками отразить нападение массивов данных на конфиденциальную информацию: умышленное искажение персональных данных и “собственничество” в отношении их. Цель умышленного искажения данных заключается в том, чтобы сбить сборщиков информации с нашего цифрового следа путем дезориентации или введения в заблуждение. Собственничеством называется отношение к персональной информации как к интеллектуальной собственности, что требовало

бы предоставления держателем информации компенсации в пользу субъекта информации за каждое повторное ее использование. Я пытаюсь показать, что обе защитные стратегии преимущественно неэффективны. Я делаю вывод о том, что битва за конфиденциальные данные проиграна, и что нам следует прекратить попытки защитить их с моральной точки зрения. В заключение я привожу некоторые рассуждения о значении всего вышеупомянутого для библиотек.

Resúmenes

Privacy awareness issues in user data collection by digital libraries

Cuestiones de sensibilización en materia de privacidad en la recopilación de datos de usuarios realizada por las bibliotecas digitales

Elaine Parra Affonso, Ricardo César Gonçalves Sant’Ana

IFLA Journal, 44-3, 170-182

Resumen:

este trabajo tiene como objetivo investigar los aspectos de privacidad en la recopilación de datos realizada por las Bibliotecas digitales nacionales de América del Sur. La metodología se basó en la investigación exploratoria en bibliotecas digitales para identificar los datos compilados con la sensibilización del usuario y la presencia explícita de políticas de privacidad. Asimismo, utilizamos la herramienta Wireshark para examinar la posible recopilación de datos realizada por la Biblioteca Nacional de Brasil. Determinamos que solo dos bibliotecas digitales ofrecen unas directrices de privacidad. Con respecto a la recopilación de datos, la información compilada sin percepción del usuario destaca, en comparación con lo que los usuarios ponen a disponibilidad de manera consciente. Se llega a la conclusión de que las cuestiones relacionadas con la privacidad pueden verse afectadas por la escasa sensibilización del usuario sobre cuándo, cómo y dónde se recopilan los datos. La disponibilidad de políticas de privacidad resulta esencial en las bibliotecas digitales para aumentar la sensibilización sobre este proceso.

Delisting and ethics in the library: Anticipating the future of librarianship in a world that forgets Eliminación de las listas y ética en la biblioteca:

cómo anticipar el futuro de la bibliotecología en un mundo que olvida

Katie Chamberlain Kritikos

IFLA Journal, 44-3, 183-194

Resumen:

la ética del bibliotecario tradicional protege la privacidad y fomenta el acceso a la información. El derecho a ser olvidado (RTBF, por sus siglas en inglés) y la eliminación de las listas poseen el potencial para crear un nuevo ecosistema de información en línea que perturba las normas éticas y permite una nueva definición del papel de los bibliotecarios. Junto con el filtrado de Internet, el RTBF y la eliminación de las listas anuncian los cambios venideros en la regulación de los contenidos y del acceso a la información en línea. Los bibliotecarios deberían ahora comprometerse con las cuestiones relativas al RTBF y a la eliminación de las listas a fin de prepararse ante posibles perturbaciones en el flujo de la información en la biblioteca y cambios en las políticas y leyes sobre información por todo el mundo. Este artículo formula las cuestiones legales y éticas asociadas con la eliminación de las listas, sienta las bases para un diálogo internacional sobre dicha eliminación de las listas y señala la necesidad de seguir investigando sobre el tema. La comunidad internacional de bibliotecarios necesita un debate más amplio sobre las cuestiones relacionadas con el RTBF y la eliminación de las listas, especialmente en lo que a leyes y políticas sobre libertad de expresión y privacidad se refiere.

Encouraging patron adoption of privacy-protection technologies: Challenges for public libraries

Cómo fomentar la adopción de tecnologías de protección de la privacidad en los clientes: retos para las bibliotecas públicas

Monica G. Maceli

IFLA Journal, 44-3, 195-202

Resumen:

a las bibliotecas siempre nos han preocupado las amenazas a la privacidad de nuestros clientes, aunque nuestras responsabilidades se han visto en gran medida limitadas por el espacio físico de las bibliotecas. En la actualidad, impulsado por las nuevas tecnologías, el panorama es muy diferente, y vemos que la privacidad de nuestros clientes está amenazada por un número creciente de entidades. En esta complejidad, las bibliotecas siguen comprometidas con la privacidad; en la actualidad las bibliotecas públicas intentan educar a los clientes sobre los peligros que amenazan a la privacidad, las medidas de protección y las herramientas que pueden emplear. Este examen de documentos pretende identificar los retos a los que se enfrentan las bibliotecas de Estados Unidos a la hora de educar y defender el uso por parte de los clientes de herramientas de tecnología para la protección de la privacidad. Se basa en la investigación en una serie de campos afines, al tiempo que sugiere nuevos horizontes de investigación. Entre los asuntos identificados se encuentran los siguientes: deficiencias importantes en el conocimiento relacionado con la tecnología de nuestros clientes, bibliotecarios y personal de las bibliotecas; la necesidad de ser compatibles con un gran número de herramientas de tecnología y técnicas; así como el aumento de nuestra comprensión de la perspectiva de los creadores de base de las herramientas.

Information disclosure and privacy behaviours regarding employer surveillance of SNS

Divulgación de la información y conductas de privacidad con respecto a la vigilancia de los SNS realizada por los empleados

Deirdre McGuinness, Anoush Simon

IFLA Journal, 44-3, 203-222

Resumen:

este ensayo explora el uso de los sitios de redes sociales (SNS, por sus siglas en inglés) entre la población estudiantil de una universidad galesa, centrándose en la conductas relacionadas con el intercambio de información y la privacidad, así como en el impacto potencial de las verificaciones de los SNS realizadas por los empleadores en el uso futuro de estos sitios. Se utilizó un diseño de investigación que combina diferentes métodos, incorporando tanto

enfoques cuantitativos como cualitativos, para examinar la cuestión de la investigación.

Los resultados demostraron que a los participantes les preocupaba el mantenimiento de la privacidad en línea y tenían cuidado en lo referente a la publicación y a la protección de la información en los SNS; sin embargo, las medidas de protección eran imperfectas debido a errores humanos y del sistema. La mayoría de las personas eran conscientes de la vigilancia de los SNS, y muchas señalaban que esto tendría un impacto en su uso futuro. No obstante, los usuarios participan de forma activa en la protección de su privacidad mediante una combinación del uso de ajustes de privacidad y diversos niveles de divulgación de la información, según el contexto.

Privacy and libraries in the case of Japan

Privacidad y bibliotecas en el caso de Japón

Yasuyo Inoue

IFLA Journal, 44-3, 223-228

Resumen:

este ensayo introduce el concepto de privacidad desde la perspectiva del país del sol naciente. En primer lugar, proporciona el contexto de fondo sobre cómo se entiende la privacidad en Japón; a continuación, explica los enfoques legislativos relevantes en lo tocante a la protección de la privacidad en el país. Después trata la privacidad con relación a su relevancia para las bibliotecas, ilustrada con dos estudios de caso, y concluye con algunas sugerencias sobre el camino a seguir en Japón.

Privacy, obfuscation, and propertization

Privacidad, confusión y tenencia en propiedad

Tony Doyle

IFLA Journal, 44-3, 229-239

Resumen:

a medida que nuestro despertar digital se expande, el Big Data está ahí para aprovecharlo, aplicando su analítica para hacer deducciones inquietantes sobre nuestras personalidades, preferencias y conductas futuras. Este artículo aborda el reto que el Big Data representa para la privacidad. Examinó lo que quizás son los dos intentos más prometedores de repeler el ataque a la privacidad del Big Data: la confusión y la tenencia en propiedad de la información personal. La confusión intenta que los encargados del acopio de datos pierdan nuestro rastro digital, ofuscándolos

o engañándolos. La tenencia en propiedad exige que la información personal se trate como propiedad intelectual y requeriría que los propietarios de la información compensasen a las personas a las que se refieren dichos datos por cualquier uso secundario que se hiciese de los mismos. Intento mostrar que

ambas defensas fracasan en gran medida. Concluyo que la privacidad es una causa perdida y que deberíamos dejar a un lado todos los intentos por defenderla desde el punto de vista moral. Acabo con algunas ideas sobre las implicaciones que esto tiene para las bibliotecas.
